

## LOS MÒTS QUI CAU EMPLEGAR TÀ PARLAR D'ESPÒRT.

N° 1

### Purmèra causa de saber...

Desempuïsh quauquas annadas, que'm soi aucupat d'ua rubrica, dens lo jornau « Sportsland », sus los mòts qui cau emplegar, au jorn de uei, per parlar d'espòrt. Au hiu deu temps, que m'a calut cercar mòts qui siin los mei gascons possibles, pr'amor los mòts en « franglés » ne mancan pas dens lo vocabulari esportiu d'adara. Que semblaré normau en aquesta epòca de mondialisacion... Mes qu'èm totun en Gasconha, e qu'am tant de beròis mòts gascons tà parlar d'aqueras causas ! E puish, que'm hè ariçar quan enteni lo monde, espectators com jornalistas, emplegar expressions qui sonan faus dens quauquas bocas, tot en semblant vienudas de casa !...

Uèi, a la demanda de Radiò País, que vau assajar de har la medisha causa dens aquesta cronica batiada « **Los mòts qui cau emplegar tà parlar d'espòrt...** »

Qu'aimarí que los landés de vielha soca com d'arribada recenta, tanben com los bearnés, armanhaqués, girondins, bigordans, e medish de mei luenh estant, e s'arrecaptin atau mòts o expressions de bon emplegar, que sii sus la linha de tòca com davant la television. Que seré ua faïçon de's tornar gahar en ua vielha lenga qui am avuda a l'aurelha e aus pòts desempuïsh qu'èram petits. « Qu'am l'aire e pas los mòts », ce canta uei lo cantaire occitan gascon Didièr Tousis. Quiò, qu'am l'aire e que'ns manca a bèths còps los mòts. Tornam-los aprèner !... A l'escòla, que ns'an empachats d'emplegar mòts de d'auts còps com « canicas » o « chancapè », aqueths jòcs desbrombats d'un còp èra. E qui n'a pas començat, los jorns de tua de porc, en balhant còps de pè dens ua veishiga... abans de's lançar de jogar au rugbi !.

..

E s'atz ideas de mòts d'espòrt que n'aimaretz aver l'arrevirada en gascon, ne

## LES MOTS QU'IL FAUT EMPLOYER POUR PARLER DE SPORT.

N° 1

### Première chose à savoir...

*Depuis quelques années, je me suis occupé d'une rubrique, dans le journal « Sportsland », sur les mots qu'il convient d'employer, aujourd'hui, pour parler de sport. Au fil du temps, il m'a fallu chercher des mots qui soient le plus gascons possibles, car les mots en « franglais » ne manquent pas dans le vocabulaire sportif actuel. Cela semblerait normal en cette époque de mondialisation... Mais nous sommes cependant en Gascogne, et nous avons tant de jolis mots gascons pour parler de ces choses ! Et puis, cela m'horripile quand j'entends les gens, spectateurs ou journalistes, employer des expressions qui sonnent faux dans quelques bouches, tout en semblant venues de chez nous !...*

*Aujourd'hui, à la demande de Radio Pais, je vais essayer de faire la même chose dans cette chronique baptisée « **Les mots qu'il faut employer pour parler de sport...** »*

*J'aimerais que les landais de vieille souche comme ceux d'arrivée récente, mais aussi les béarnais, armagnacais, girondins, bigourdans, et même plus éloignés, se réapproprient ainsi des mots ou des expressions à utiliser à bon escient, que ce soit sur la ligne de touche comme devant la télévision. Ce serait une façon de se remettre à une vieille langue que nous avons eue dans l'oreille ou aux lèvres quand nous étions petits. « Nous avons l'air et pas les mots », chante le chanteur occitan gascon Didier Tousis. Oui, nous avons l'air et il nous manque parfois les mots. Réapprenons-les !... A l'école, on nous a empêchés d'employer des mots anciens comme « caniques » (billes) ou « tchanquepè » (marelle), ces jeux oubliés d'autrefois. Et qui n'a pas commencé, les jours de tue de cochon, en donnant des coups de pied dans une « béchigue » (vessie)... avant de se lancer à jouer au rugby !...*

*Et si vous avez des idées sur des mots de sport dont vous aimeriez avoir la traduction*

trantalhitz pas de m'ac demandar.  
Qu'assajarèi de respóner.

**Miquèu BARIS**

Contacte : [mbaris-oc@orange.fr](mailto:mbaris-oc@orange.fr)

*en gascon, n'hésitez pas à me le demander.  
J'essaierai de vous répondre.*

**Miquèu BARIS**

Contact : [mbaris-oc@orange.fr](mailto:mbaris-oc@orange.fr)